

彩色
世界经典文学名著系列

八十天 环游世界

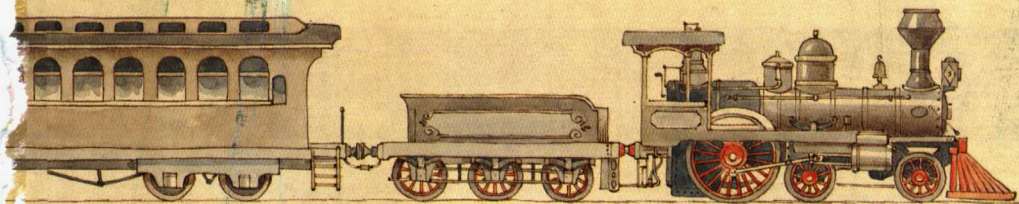
原著\法\凡尔纳

绘画\意\托尼·沃尔夫

中文版主编\苏真



吉林文史出版社·银河出版社(香港)有限公司



1847 年制造的美国火车，它经过改造后一直使用到 1870 年。



斯皮迪船长



费克斯侦探



班比斯船长



长矛

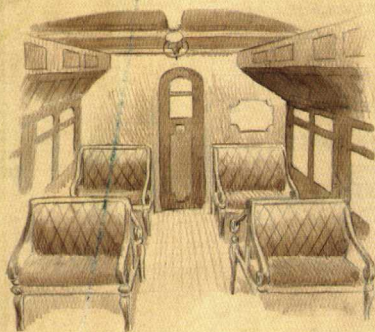
羽毛头饰

战斧

长烟斗

弓和箭

美洲印第安人的一些武器和物品



图为 19 世纪美国客运列车车厢，这些座椅的靠背可以放平，就成为了卧铺。



普洛克特上校



美洲野牛

19 世纪制造的汽船，它由蒸汽发动机驱动明轮前进。

轮船两旁圆圆的东西就是明轮，它不停地转动，上面的桨片就可以划水了。后来螺旋桨取代了这种明轮。





Copyright©2002 Dami International, Italy
Chinese Edition©2002 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China
Simplified Chinese Character Edition Published by Jilin Literature and History Publishing House

All rights reserved
本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司联合授权
吉林文史出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目(CIP)数据

八十天环游世界/(法)凡尔纳(Verne,J.)著;(意)沃尔夫(Wolf,T.)绘;苏真等编译.-长春:吉林文史出版社,2002.1

(彩色世界经典文学名著系列/苏真中文版主编)

ISBN 7-80626-752-2

I.八… II.①凡…②沃…③苏… III.科学幻想小说-法国-近代-儿童读物 IV.I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 088351 号

丛书名\彩色世界经典文学名著系列

书名\八十天环游世界

原著\法\凡尔纳(Jules Verne)

中文版主编\苏 真

绘画\意\托尼·沃尔夫(TONY WOLF)

编译\苏 真 刘乐亭 刘旭阳 李彦华

邹 文 顾应俊 葛小冲 戴迪玲

责任编辑\吴 燕 杨艳梅 林革华 张雪霜

装帧设计\银河艺术制作所

联合出版\吉林文史出版社 银河出版社(香港)有限公司

Website/www.mwculture.com

制版/北京银河文化信息咨询公司

经销/新华书店

印刷/人民美术印刷厂

开本/889×1194 1/32

印张/3

版次印次/2002 年 1 月第 1 版第 1 次

书号\ISBN7-80626-752-2/G·360

版权登记号\图字 07-2001-833 号

定价\96.00 元(全 8 册) 12.00 元(每册)



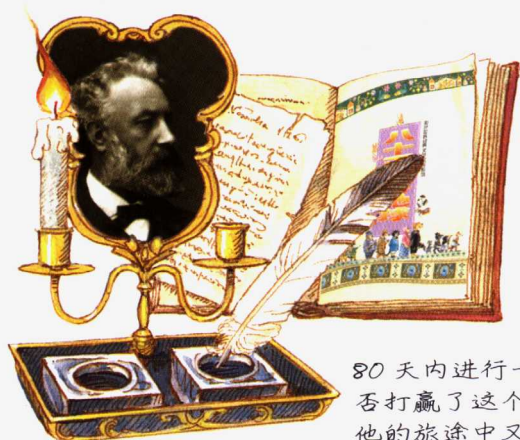


彩色世界经典文学名著系列

八十天环游世界

原著〔法〕凡尔纳 中文版主编 苏真





现在环球旅行已不是什么新鲜事了，人们绕地球一圈甚至不需要一天的时间。可是在19世纪，人们只能乘坐火车、轮船或者骑马旅行，所以在一两天内环球一圈简直是不可想象的。那么当时完成这样的壮举到底需要多长时间呢？一天，福格先生和他的朋友们打了个赌，说他可以在

80天内进行一次环球旅行。福格先生最后是否打赢了这个赌？他是怎样安排旅程的？在他的旅途中又发生了哪些精彩的故事呢？你如果想知道答案，就请赶快翻看这本《八十天环游世界》吧！

儒勒·凡尔纳（1828—1905）是法国著名作家，被誉为科学幻想和探险小说之父。他的科幻小说至今仍受到世界各国青少年读者的喜爱。他的代表作有：《气球上的五星期》、《格兰特船长的儿女们》、《海底两万里》、《神秘岛》和你即将看到的《八十天环游世界》。





第一章

打赌



wǒ jiào wàn shì tōng shì gè guǎn jiā
我叫万事通，是个管家。

cóng zhè míng zì nǐ jiù zhī dào wǒ shì gè wú shì
从这名字你就知道我是个无事

bù xiǎo de shí gàn jiā
不晓的实干家。

wǒ dào guò shì jiè gè dì jiàn guò wú
我到过世界各地，见过无

shù míng shān dà chuān bǎo lǎn gè dì fēng tǔ rén
数名山大川，饱览各地风土人

qíng zhēn shì dà kāi le yǎn jiè
情，真是大开了眼界。

wǒ hái jīng lì guò duō nián de liú làng shēng
我还经历过多年的流浪生

嘿，朋友，我叫万事通。 huó yǒu guò wú shù cì mào xiǎn hé dǎ dǔ ne
活，有过无数次冒险和打赌呢。

yǒu yì tiān wǒ qù yí gè jiào fú gé de shēn shì jiā yīng pìn
有一天，我去一个叫福格的绅士家应聘

dāng guǎn jiā tā shì yí wèi tǔ shēng tǔ zhǎng de lún dūn rén zhù zài
当管家，他是一位土生土长的伦敦人，住在

lún dūn shì zhōng xīn de yí zhuàng háo huá dà shà lǐ
伦敦市中心的一幢豪华大厦里。

fú gé yì zhí jiù zhù zài lún dūn tā zài nà lǐ chū shēng
福格一直就住在伦敦，他在那里出生，

zài nà lǐ zhǎng dà cóng lái méi xiǎng guò qù qí tā dì fāng nǎ pà
在那里长大，从来没想过去其他地方，哪怕

shì qù wài dì jìn xíng jiǎn zàn de lǚ xíng huò shì duǎn shí jiān de dòu liú
是去外地进行短暂的旅行或是短时间的逗留。

fú gé xiān sheng suàn de shàng shì shì jiè shàng zuì xīn píng qì hé de
福格先生算得上是世界上最心平气和的





rén rén men cóng méi jiàn guò tā jiāo lǜ bù ān yě méi yǒu jiàn tā
人，人们从没见过他焦虑不安，也没有见他
fā guò pí qì tā méi yǒu qī zǐ hé ér nǚ cóng bù yāo qǐng kè
发过脾气。他没有妻子和儿女，从不邀请客
rén yì qǐ jìn cān yě cóng bù jǔ bàn yàn huì děng huó dòng
人一起进餐，也从不举办宴会等活动。

gěi zhè yàng yí wèi shēn shì gàn huó yīng gāi méi yǒu hěn duō de zá
给这样一位绅士干活应该没有很多的杂
shì zhè dào shì yí jiàn lǐng rén qīng sōng ér yòu yú kuài de shì qing
事，这倒是一件令人轻松而又愉快的事情！

dāng wǒ zǒu dào fú gé xiān sheng de jiā mén qián bìng àn xiǎng mén líng
当我走到福格先生的家门前并按响门铃
shí tīng jiàn lǐ miàn chuán chū yí gè nán rén bù jǐn bù màn de shēng yīn
时，听见里面传出一个男人不紧不慢的声音：

qǐng jìn
“请……进……”

我走到福格先生的家门前。





wǒ tuī kāi mén yí kàn, zhè wèi wèi lái de xīn zhǔ rén zhèng zuò
我推开门一看，这位未来的新主人正坐
zài yǐ zi shàng kàn bào na。 tā fàng xià shǒu zhōng de bào zhǐ, màn màn
在椅子上看报呢。他放下手中的报纸，慢慢
de tái qǐ tóu
地抬起头。

wǒ shuō, wǒ lái zhè lǐ shì xiǎng zhǎo yí fèn guǎn jiā de chāi
我说：“我来这里是想找一份管家的差
shì。 wǒ jiào qióng, dàn rén men dōu jiào wǒ ‘wàn shì tōng’, shì
事。我叫琼，但人们都叫我‘万事通’，事
shí shàng
实上……”

méi děng wǒ bǎ huà shuō wán, fú gé xiān sheng jiù dǎ duàn wǒ de
没等我把话说完，福格先生就打断我的

福格先生正坐在家里看报。





huà tóu mǎn tiáo sī lǐ de shuō
话头，慢条斯理地说：

zhèng hǎo wǒ gù nǐ le xiàn zài wǒ déi zǒu le tā men
“正好，我雇你了！现在我得走了，他们
hái zài jù lè bù lǐ děng wǒ ne néng gù dào nǐ zhè yàng de guǎn
还在俱乐部里等我呢。能雇到你这样的管
jiā wǒ hěn gāo xìng shuō wán tā jiù chū mén le
家，我很高兴。”说完他就出门了。

bié kàn fú gé xiān sheng méi shuō jǐ jù huà ké wǒ mǎ shàng jiù
别看福格先生没说几句话，可我马上就

“我叫琼……” 我自我介绍道。





xǐ huān shàng tā le tā yě yí dìng xǐ huān wǒ
喜欢上他了，他也一定喜欢我。

fú gé xiān shēng měi tiān dōu àn shí dào yí gè jiào “gǎi liáng”
的俱乐部去，在那里看看报纸，或跟改良俱
乐部的其他成员们打打牌，日子就这么一天
天地打发过去了。

zài jù lè bù fú gé yòu pèng shàng le tā de nà xiē lǎo péng
在俱乐部，福格又碰上了他的那些老朋
友：有工程师、有银行家、有富商、有退
役军官，还有医生……

tā men zhèng wéi zhe yín háng jiā xún
他们正围着银行家，询
问有关前天夜里银行被盗的
事件。

zhè dào zéi kàn lái bú shì gè guàn
“这盗贼看来不是个惯
偷、无赖，倒像是个需要点
零花钱的绅士。”医生说。

nǐ de yì sī shì shuō tā zhǐ shì
“你的意思是说，他只是
偷了一大堆零花钱？”银行
家反问道。

shì shí shàng bèi tóu de qián shì yì
事实上，被偷的钱是一
笔很大的数目。

wǒ rèn wéi nǐ men zhuō bú dào tā
“我认为你们捉不到他，”



福格先生是改良俱乐部每天必到的常客。





yī shēngshuō shì jiè zhè me dà shuí zhī dào tā xiàn zài duǒ zài
医生说，“世界这么大，谁知道他现在躲在
nǎ lǐ ya
哪里呀？”

wǒ kàn zhè shì jiè dào bú shì tài dà yǐ qián yě xǔ shì
“我看这世界倒不是太大，以前也许是，
dàn xiàn zài zhè shì jiè fā shēng le biàn huà ! fú gé xiān shēng ruò yǒu
但现在这世界发生了变化！”福格先生若有
suǒ sī de shuō
所思地说。





“fú gé, nǐ shuō shén me nán dào shì jiè yǐ jīng biàn xiǎo le
ma? ” yín háng jiā jīng yà de wèn
吗？” 银行家惊讶地问。

“jiǎn dān de shuō, lǎo xiōng zhè ge shì jiè bìng bù xiàng tā
kàn qǐ lái de nà me dà。”
简单地说，老兄，这个世界并不像它
看起来的那么大。”

“shuō de duì” gōng chéng shī fù hè dào
“说得对。” 工程师附和道。

fú gé shuō dào :
福格说道：

wǒ jì de yǒu yī běn
“我記得有一本
shū shàng céng shuō guo wéi
书上曾说过，围
rào shì jiè jìn xíng yí cì
绕世界进行一次
huán qiú lǚ xíng zhǐ xū yào
环球旅行只需要
tiān
80 天。”

tīng dào zhè jù huà ,
听到这句话，
měi gè rén dōu hā hā dà
每个人都哈哈大笑大
xiào qǐ lái , bìng xuān
笑起来，并宣
chēng zhè shì bù kě
称：“这是不可
néng de ! ”
能的！”

wǒ néng zuò dào
“我能做到。”

fú gé huí dá
福格回答。

福格和他的朋友们开展
了一场生动的讨论。





“我拿 5000 英镑跟你打赌，你不可能做得
到。” 银行家说。

“我用 2 万英镑与你们打赌，我一定能做
到！” 福格先生坚定地说，“今晚 8 点 45 分
有一趟火车到多佛尔，我就搭这趟车出发！
但是，先生们，很抱歉，现在我们就玩不成
牌了。”

俱乐部里的朋友们都惊呆了，在当时，2
万英镑可是一笔巨款。但他们都接受了挑
战，参与了这场赌博。

福格在 8 点之前匆匆地赶回家里。一进



家门，他就叫
我准备旅行袋。

福格先生

让我除了带上
一些日常用的

换洗衣内衣，什
么都不用拿。

并说：

福格匆匆回到了家里……





fēn zhōng zhī hòu wǒ men dé dào huǒ chē zhàn chéng huǒ chē
“10 分钟之后，我们得到火车站，乘火车
chū fā
出发。”

tīng dào zhè huà hòu wǒ jīng yà de chà diǎn yān guò qù wǒ
听到这话后，我惊讶得差点晕过去。我
yuán xiǎng guò ān dìng de rì zi hái yǐ wéi cóng cǐ sì chù bēn bō lǚ
原想过安定的日子，还以为从此四处奔波旅
xíng de rì zi jié shù le ne
行的日子结束了呢。

我马上准备行李……





lín zǒu qián fú gé xiān shēng gěi le wǒ yī dà bǐ qián bìng gào
临 走 前 ， 福 格 先 生 给 了 我 一 大 笔 钱 并 告

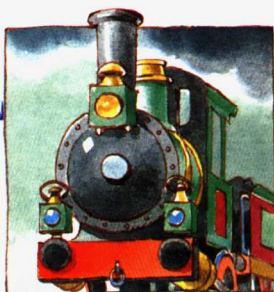
sù wǒ
诉 我：

“zhè xiē qián shì wǒ men zhè cì lǚ xíng suǒ xū yào de。”
“ 这 些 钱 是 我 们 这 次 旅 行 所 需 要 的 。”

zhè shì yī bǐ jù kuǎn bìng qiě zài zhěng gè lǚ xíng tú zhōng wǒ
这 是 一 笔 巨 款 ， 并 且 在 整 个 旅 行 途 中 我
dài suí shí dōu dài zhe yī xiǎng dào zhè wǒ hún shēn zhí dǎ lěng zhàn
得 随 时 都 带 着 ， 一 想 到 这 ， 我 浑 身 直 打 冷 颤 。

福格先生交给了我一大笔钱……





第二章

出发

wǒ men chéng sì lún mǎ chē lái dào le huǒ chē zhàn shí jiān shèng
我们乘四轮马车来到了火车站，时间剩
de bù duō le chà diǎn méi gǎn shàng huǒ chē
得差不多了，差点没赶上火车。

xiān sheng wǒ men dài gǎn kuài zǒu dāng fú gé tíng zài
“先生，我们得赶快走！”当福格停在
yí gè nǚ qī gài miàn qián shí wǒ jiāo jí de cuī cù dào
一个女乞丐面前时，我焦急地催促道。

zhè qián nǐ ná qù ba xī wàng tā néng gěi nǐ yí diǎn bāng zhù
“这钱你拿去吧！希望它能给你一点帮助。”

fú gé gěi le tā yí zhāng chāo piào hái yú kuài de jū le gè
福格给了她一张钞票，还愉快地鞠了个
gōng rán hòu dà tà bù de xiàng huǒ chē zhàn zǒu qù wǒ jǐn gēn zài
躬，然后大踏步地向火车站走去。我紧跟在
hòu mian xīn zhǔ rén de kāng kǎi dà fāng shēn shēn de dǎ dòng le wǒ
后面。新主人的慷慨大方深深地打动了。我。

“这钱你拿去吧！……”

huǒ chē zhàn lì hěn yōng
火车站里很拥



jǐ gǎi liáng jù lè bù
挤。改良俱乐部
de péng you men zhèng zài zhàn
的朋友们正在站
tái shàng děng wǒ men ne dāng
台上等我们呢。当
huǒ chē huǎn huǎn kāi dòng shí
火车缓缓开动时，
tā men hǎn dào
他们喊道：

zhù nǐ men yí lù
“祝你们一路





shùn fēng lǚ tú yú kuài ! ”
顺风，旅途愉快！”

qiān wàn jì zhù nǐ men
“千万记住你们

guī lái de rì zi ”
归来的日子……”

wàng bù liáo
“忘不了！ 80

tiān hòu , 1872 nián 12 yuè
天后，1872年12月

rì xīng qī liù wǎn shàng 8
21日星期六晚上8

diǎn fēn jiàn ! ” fú gé
点45分见！”福格

jiān dìng de hǎn dào 。
坚定地喊道。

wǒ men chū fā nà tiān
我们出发那天

shì yuè rì
是10月2日。

wǒ men lù jīng fǎ guó
我们路经法国

bā lí dào dá yì dà lì
巴黎，到达意大利

de gǎng kǒu chéng shì bù lín dì
的港口城市布林迪

xī rán hòu zài nà lǐ chéng
西，然后在那里乘

chuán chuān guò dì zhōng hǎi
船，穿过地中海。

yì zhōu hòu wǒ men
一周后，我们

de lún chuán zài āi jí de sù
的轮船在埃及的苏

yī shì yùn hé kào àn yīng
伊士运河靠岸。英

guó zhù āi jí dà shǐ guǎn de
国驻埃及大使馆的

火车站跟往常一样拥挤。